

Konkurrenz- und Stellen-Ausschreibungen, sowie Inserate.



Übersetzer des Nationalrates und des Ständerates.

Gestützt auf Art. 1 der einschlägigen Instruktion werden die Stellen der Übersetzer des National- und Ständerates zur freien Bewerbung ausgeschrieben.

Anmeldungen sind bis und mit Samstag den 22. November der schweiz. Bundeskanzlei einzusenden.

Die bisherigen Inhaber werden als angemeldet betrachtet.

Bern, 10. November 1902.

Schweiz. Bundeskanzlei.

Stellen-Ausschreibungen.

Departement des Innern.

Vakante Stellen:	3 Hauswächter im neuen Bundeshaus.
Erfordernisse:	Kenntnis der deutschen und französischen Sprache.
Besoldung:	Fr. 2000 bis 3500.
Anmeldungstermin:	15. November 1902.
Anmeldung an:	Direktion der eidg. Bauten.
Bemerkungen:	Die Stellen sind provisorisch besetzt.

Post-, Telegraphen- und Zollstellen.

Die Bewerber müssen ihren Anmeldungen, welche schriftlich und frankiert einzureichen sind, gute Leumundszeugnisse beizulegen im Falle sein; ferner wird von ihnen gefordert, daß sie ihren Namen und außer dem Wohnorte auch den Heimort, sowie das Geburtsjahr deutlich angeben.

Wo der Betrag der Besoldung nicht angegeben ist, wird derselbe bei der Ernennung festgesetzt. Nähere Auskunft erteilt die für die Empfangnahme der Anmeldungen bezeichnete Amtsstelle.

- | | | |
|--|---|---|
| 1. Zwei Postcommis in Lausanne.
2. Postcommis in Bulle.
3. Briefträger in Rougemont (Waadt). | } | Anmeldung bis zum 25. Nov.
1902 bei der Kreispostdirektion
in Lausanne. |
| 4. Postcommis in St. Gallen.
5. Postcommis in Gösau (St. Gallen).
6. Postcommis in Herisau. | } | Anmeldung bis zum 25. Nov.
1902 bei der Kreispostdirektion
in St. Gallen. |
7. Postcommis in Chur. Anmeldung bis zum 25. November 1902 bei der Kreispostdirektion in Chur.
8. Telegraphist und Telephonist in Semsales (Freiburg). Jahresgehalt Fr. 200 nebst Depeschenprovision und Telephonentschädigung. Anmeldung bis zum 25. November 1902 bei der Telegrapheninspektion in Lausanne.
9. Telegraphist in Biel. Anmeldung bis zum 25. November 1902 bei der Telegrapheninspektion in Bern.
10. Telegraphist und Telephonist in Göschenen. Jahresgehalt Fr. 360 nebst Depeschenprovision und Telephonentschädigung. Anmeldung bis zum 25. November 1902 bei der Telegrapheninspektion in Zürich.
11. Telegraphist in St. Gallen. Anmeldung bis zum 25. November 1902 bei der Telegrapheninspektion in St. Gallen.
12. Telegraphist in Trins (Graubünden). Jahresgehalt Fr. 200 nebst Depeschenprovision. Anmeldung bis zum 25. November 1902 bei der Telegrapheninspektion in Chur.

-
- | | | |
|--|---|--|
| 1. Posthalter in Les Moulins (Waadt).
2. Posthalter in Alle (Bern).
3. Briefträger und Bote in Courrendlin (Bern). | } | Anmeldung bis zum 18. November
1902 bei der Kreispostdirektion in Lausanne.

Anmeldung bis zum 18. Nov.
1902 bei der Kreispostdirektion
in Neuenburg. |
|--|---|--|
4. Dienstchef beim Postbureau Olten-Bahnhof. Anmeldung bis zum 18. November 1902 bei der Kreispostdirektion in Basel.

- | | | |
|---|---|---|
| 5. Bureaudiener, Briefkastenleerer und Packer beim Hauptpostbureau Luzern. | } | Anmeldung bis zum 18. Nov. 1902 bei der Kreispostdirektion in Luzern. |
| 6. Posthalter in Göschenen. | | |
| 7. Posthalter und Briefträger in Hasle (Luzern). | | |
| 8. Postcommis in Winterthur. Anmeldung bis zum 18. November 1902 bei der Kreispostdirektion in Zürich. | | |
| 9. Briefträger und Bote in Oberhelfenswil (St. Gallen). Anmeldung bis zum 18. November 1902 bei der Kreispostdirektion in St. Gallen. | | |
| 10. Bureaudiener beim Hauptpostbureau Chur. | } | Anmeldung bis zum 18. Nov. 1902 bei der Kreispostdirektion in Chur. |
| 11. Packer beim Hauptpostbureau Chur. | | |
| 12. Briefträger, Bureaudiener und Packer in Arosa (Graubünden). | | |
| 13. Telegraphist in Montreux. Anmeldung bis zum 18. November 1902 bei der Telegrapheninspektion in Lausanne. | | |



Publikationsorgan
für das
Transport- und Tarifwesen
der
Eisenbahnen und Dampfschiffunternehmungen
auf dem
Gebiete der schweiz. Eidgenossenschaft.

Herausgegeben vom schweiz. Eisenbahndepartement.

Beilage zum schweiz Bundesblatt. — Preis bei Separatabonnement Fr. 1.

Nr. 46.

Bern, den 12. November 1902.

II. Reglemente und Tarifvorschriften.

B. Verkehr mit dem Auslande.

733. ^(46/02) *Teil I, Abteilung B, der belgisch-deutschen Gütertarife, vom 1. Februar 1902. Nachtrag I.*

Am 1. Dezember 1902 tritt zum obgenannten Tarif der Nachtrag I in Kraft.

Derselbe enthält Änderungen und Ergänzungen der allgemeinen Tarifvorschriften, der Güterklassifikation und des Nebengebührentarifs.

Bern, den 10. November 1902.

Direktion der Jura-Simplon-Bahn.

III. Personen- und Gepäckverkehr.

A. Schweizerischer Verkehr.

734. ^(46/02) *Distanzenzeiger zur Taxberechnung für Gesellschaften, Schulen, Kranke etc. B N und G T B — S B B (ehemalige S C B, A S B und W B), S T B, E B, B T B, L H B, H W B, O e B B, J N und Y Ste. C, vom 1. Juli 1901.*

Neuer Nachtrag I.

Am 26. November 1902 tritt ein neuer Nachtrag I zum obgenannten Distanzenzeiger in Kraft, wodurch derjenige vom 1. Oktober 1901 aufgehoben und ersetzt wird.

Bern, den 11. November 1902.

Generaldirektion der schweiz. Bundesbahnen.

- 735.** (^{46/02}) *Distanzenzeiger zur Taxberechnung für Gesellschaften, Schulen, Kranke etc. G B — J S, B R, R V T, V Z, F M, P B, R P B, Y Ste C, E B, B T B, B N B und Transportanstalten des Berner Oberlandes, vom 1. Januar 1898.*

Nachtrag III.

Am 1. Dezember 1902 tritt zum genannten Distanzenzeiger ein Nachtrag III in Kraft.

Luzern, den 10. November 1902.

Direktion der Gotthardbahn.

- 736.** (^{46/02}) *Distanzenzeiger zur Berechnung der Taxen für die Beförderung von Gesellschaften und Schulen, Kranken, Leichen, Reisegepäck und Expressgut im direkten Verkehr J S, B R, R V T, V Z, F M, P B, R P B, Y Ste. C und J N — S B B (ehemalige S C B, A S B, W B), E B, B T B, L H B, H W B, O e B B und G T B, vom 1. Dezember 1896.*

Nachtrag VII.

Am 1. Dezember 1902 tritt zum obgenannten Distanzenzeiger ein Nachtrag VII in Kraft. Derselbe enthält Änderungen und Ergänzungen.

Bern, den 6. November 1902.

Direktion der Jura-Simplon-Bahn.

B. Verkehr mit dem Auslande.

- 737.** (^{46/02}) *Tarifs communs internationaux Est G. V. Nr. 201 und 202, Heft II^{bis}, vom 1. Mai 1899.*

Tarifs communs internationaux Est G. V. Nr. 201 und 202 für den Personen- und Gepäckverkehr zwischen London und Bern, sowie Interlaken über Calais oder Boulogne, vom 1. November 1902.

Personen- und Gepäcktarif zwischen schweizerischen Stationen einerseits und Amiens, Boulogne, Calais, London und Southampton anderseits, über Pontarlier-Paris, Delle-Paris und Delle-Laon, vom 1. November 1902.

Erhöhung der Hafengebühren.

Vom 1. Januar 1903 an werden die in den obgenannten Tarifen vorgesehenen Hafengebühren für Reisende mit direkten Billets nach und von London und Dover auf folgende Beträge erhöht:

a. Fr. 3. 65 per Billet einfacher Fahrt;

b. Fr. 7. 25 per Hin- und Rückfahrtsbillet.

Bern, den 8. November 1902.

Direktion der Jura-Simplon-Bahn.

738. (⁴⁶/₀₂) *Spezialtarif für die Beförderung englischer Reise-gesellschaften, vom 15. Juni 1900.*

Ergänzung des Anhangs.

Der Anhang zum obgenannten Tarif, datierend vom 1. Januar 1901, wird mit Wirkung vom 1. Dezember 1902 an durch Aufnahme der Tour Nr. 66, Delémont-Biel (Bienne)-Bern-Münsingen-Scherzigen-Spiez-Frutigen-Spiez-Scherzigen-Münsingen-Bern-Aarburg-Basel (Bâle) S B B oder umgekehrt, I. Klasse Fr. 25. 65, II. Klasse Fr. 18. 75, ergänzt.

Bern, den 11. November 1902.

Direktion der Jura-Simplon-Bahn.

IV. Güterverkehr.

B. Verkehr mit dem Auslande.

739. (⁴⁶/₀₂) *Teil II, Heft 1, der österreichisch-ungarisch-schweizerischen Gütertarife, vom 1. Januar 1900. Berichtigung.*

In dem im Nachtrag I zum obgenannten Tarif enthaltenen Ausnahmefracht-tarif Nr. XV (für Holzstoff) sind folgende Frachtsätze richtig zu stellen:

Lambach loco — Papierfabrik a. d. Sihl	Serie 3 von 225 auf 207 Cts.
Lambach transit†) — Papierfabrik a. d. Sihl	„ 3 „ 216 „ 198 „
Lambach transit — Schönenwerd	„ 4 „ 232 „ 262 „

Bern, den 10. November 1902.

Generaldirektion der schweiz. Bundesbahnen.

740. (⁴⁶/₀₂) *Teil II, Heft 1, der sächsisch schweizerischen Güter-tarife, vom 1. August 1899. Ergänzung.*

Mit Gültigkeit vom 1. Dezember 1902 an treten für die Beförderung von frischen (toten) und geräucherten Fischen bei Aufgabe als Eilstückgut nachstehende direkte Ausnahmefrachtsätze in Kraft:

	Cts. für 100 kg.
Ermatingen — Dresden-Altstadt	799
„ — Dresden-Friedrichstadt	804
„ — Dresden-Neustadt	805

Bern, den 11. November 1902.

Namens der beteiligten Verwaltungen:
Generaldirektion der schweiz. Bundesbahnen.

- 741.** (⁴⁶/02) *Teil II, Heft 1, erste Abteilung, der norddeutsche-schweizerischen Gütertarife, vom 1. Juli 1899.*

Berichtigung.

Die mit Publikationsorgan Nr. 42 vom 15. Oktober 1902, unter Pos. 677, zur Einführung gebrachten neuen Taxen für den Export von frischen Äpfeln und Birnen *aus der Schweiz nach Coblenz a. Rh. und Cöln*, sind nur anwendbar für Sendungen nach Coblenz Moselb. und Cöln Eilgutabfertigung.

Bern, den 6. November 1902.

Generaldirektion der schweiz. Bundesbahnen.

- 742.** (⁴⁶/02) *Teil II, Heft 1, zweite Abteilung, der norddeutsche-schweizerischen Gütertarife, vom 1. Dezember 1901.*

Berichtigung.

Die mit Publikationsorgan Nr. 42 vom 15. Oktober 1902, unter Pos. 678, zur Einführung gebrachten neuen Taxen für den Export von frischen Äpfeln und Birnen *aus der Schweiz nach Cöln Eilgutabfertigung und Cöln Süd*, sind nur anwendbar für Sendungen nach Cöln Eilgutabfertigung.

Bern, den 6. November 1902.

Generaldirektion der schweiz. Bundesbahnen.

C. Transitverkehr.

- 743.** (⁴⁶/02) *Oesterreichisch-ungarisch-französische Gütertarife. Aenderung in der Güterabfertigung im Verkehr mit Paris.*

Am 1. November 1902 ist die Frachtgutabfertigungsstelle von der Station Paris-Douane auf die Station Paris-Douane-La Villette (bisher Paris-La Villette) verlegt worden.

Die hierdurch eingetretenen Änderungen in den Frachtverhältnissen können bei den beteiligten Verwaltungen in Erfahrung gebracht werden.

Bern, den 10. November 1902.

Generaldirektion der schweiz. Bundesbahnen.

D. Verkehr ausländischer Bahnen auf Schweizergebiet.

- 744.** (⁴⁶/02) *Teil III, Heft 3, der süddeutsch-österreichisch-ungarischen Verbandsgütertarife (Ausnahmetarif für Getreide), vom 1. Februar 1898. Nachtrag VI.*

Teil V, Heft 3, der süddeutsch-österreichisch-ungarischen Verbandsgütertarife (Ausnahmetarif für Steinkohlen), vom 1. Mai 1901. Nachtrag I.

Im süddeutsch-österreichisch-ungarischen Verband sind mit Gültigkeit vom 1. November 1902 die Nachträge VI zu Teil III, Heft 3, vom 1. Februar 1898, und I zu Teil V, Heft 3, vom 1. Mai 1901, ausgegeben worden.

Karlsruhe, den 26. Oktober 1902.

**Generaldirektion der
grossherzoglich badischen Staatseisenbahnen.**

Mitteilungen aus ausländischen Anzeigebültern.

Rückvergütungen auf Transporten von Malz. Vom 1. Oktober 1902 bis auf weiteres, längstens bis 30. September 1903, werden auf Transporten von Malz in Wagenladungen von 10 000 kg. ab gewissen österreichischen Stationen nach dem Auslande Rückvergütungen von 30 und 50 Hellern per 100 kg. gewährt. Die näheren Bedingungen sind enthalten im österr. Verordnungsbl. f. Eisenb. u. Schiffahrt, Nr. 119, v. 18. Oktober 1902.

Frachtsätze für Pflaumen und Pflaumenmus. Mit sofortiger Gültigkeit bis auf Widerruf, längstens bis Ende Dezember 1902, wird für die Beförderung von gedörrten Pflaumen und Pflaumenmus in Wagenladungen von wenigstens 10 000 kg. folgender Frachtsatz gewährt:

Von	nach	Heller per 100 kg.
Sabacz	Bregenz transit	563

Österr. Verordnungsbl. f. Eisenb. u. Schiffahrt, Nr. 119, v. 18. Okt. 1902.

Frachtsätze für Stärke, Stärkesirup etc. Vom 1. November 1902 bis auf Widerruf, längstens bis 31. Dezember 1903, werden für die Beförderung von Stärke, getrockneter, getrockneter Schlammstärke und Stärkemehl, Stärkesirup, Stärkezucker und Dextrin in Wagenladungen von wenigstens 10 000 kg. folgende Frachtsätze gewährt:

Von	nach	Cts. per 100 kg.
Jungbunzlau B N B	Bregenz transit	269
"	Buchs transit	269
"	Lindau transit	269
"	St. Margrethen transit	274

Österr. Verordnungsbl. f. Eisenb. u. Schiffahrt, Nr. 121, v. 23. Okt. 1902.

Frachtsätze für Heu und Stroh. Vom 1. November 1902 bis auf weiteres, längstens bis 31. Dezember 1903, werden für den Transport von Heu und Stroh in Wagenladungen von wenigstens 10 000 kg. folgende Taxen gewährt:

Von	nach	Cts. per 100 kg.
Szombathely	Bregenz transit	217
"	Buchs transit	214
"	St. Margrethen transit	217

Österr. Verordnungsbl. f. Eisenb. u. Schiffahrt, Nr. 121, v. 23. Okt. 1902.

Mitteilungen des Eisenbahndepartements.

1. Genehmigung von Tarifen und Transportbedingungen.

Genehmigt am 8. November 1902:

510. Aufnahme der Tour 66 Delémont-Biel (Bienne)-Bern-Münsingen-Scherzligen-Spiez-Frutigen-Spiez-Scherzligen-Münsingen-Bern-Aarburg-Basel (Bâle) S B B in den Anhang zum Spezialtarif für englische Reisegesellschaften.

511. Nachtrag III zum Distanzenzeiger für den Verkehr G B — J S, F M B, Y Ste C, E B, B N, G T B etc., mit Vorbehalt.

Genehmigt am 11. November 1902:

512. Ausnahmefrachtsätze für den Transport von Fischen als Eilstückgut ab Ermatingen nach Dresden-Altstadt, Dresden-Friedrichstadt und Dresden-Neustadt.

513. Nachtrag I zum Distanzenzeiger für den Verkehr B N und G T B — S B B (ehemalige S C B, A S B und W B), S T B, E B, B T B, L H B, H W B, Ö B B, J N und Y Ste C, mit Vorbehalt.

514. Nachtrag IV zu Teil II, Heft 9, der norddeutsch-schweizerischen Gütertarife.

2. Sonstige Mitteilungen.

Betriebseröffnung neuer Linien. Die Eröffnung des regelmäßigen Betriebes auf der Strecke *Mézières-Moudon* der elektrischen Regionalbahnen des Jorat ist auf den 10. November 1902 gestattet worden. An der 8,50 km. langen Linie befinden sich folgende Stationen und Haltestellen: Mézières, Carrouge-Halte, Vuilleus-Halte, Vuchereus, Syens, Bressonnaz, Moudon-Halte und Moudon. Für die neue Linie gelten die nämlichen Verkehrseinrichtungen wie für die bereits dem Betriebe übergebenen Strecken der elektrischen Regionalbahnen des Jorat (siehe Publikationsorgan Nr. 21/1902, pag. 185, und Nr. 41/1902, pag. 351).

Betriebsschluss auf Saisonbahnen. Die diesjährige Betriebssaison wurde auf nachstehend bezeichneten Bahnunternehmungen an den beigesetzten Tagen geschlossen:

Rigikaltbad-Scheidegg-Bahn, am 30. September;
Drahtseilbahn Kriens-Sonnenberg, am 30. Oktober;
Generosobahn, am 31. Oktober.

Konkurrenz- und Stellen-Ausschreibungen, sowie Inserate.

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1902
Année	
Anno	
Band	5
Volume	
Volume	
Heft	46
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	12.11.1902
Date	
Data	
Seite	386-388
Page	
Pagina	
Ref. No	10 020 306

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les. Archives Fédérales Suisses.
Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.